

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MÜDAFİƏ NAZİRLİYİ
ƏMƏLİYYAT BAŞ İDARƏSİ
NAVİQASIYA VƏ KARTOQRAFIYA İDARƏSİ
HİDROQRAFIYA VƏ XƏRİTƏÇƏKMƏ MƏRKƏZİ

MINISTRY OF DEFENCE OF AZERBAIJAN REPUBLIC
DEPARTMENT OF NAVIGATION AND CARTOGRAPHY
OF OPERATIONAL HEADQUARTERS
CENTRE OF HYDROGRAPHY AND CARTOGRAPHY



DƏNİZÇİLƏRƏ BİLDİRİŞLƏR
NOTICES TO MARINERS

XƏZƏR DƏNİZİ
CASPIAN SEA

Çərşənbə axşamı, 1 noyabr 2016
Tuesday, 1 november 2016

№ 268 - 283

Dənizçilərə Bildirişlərə əsasən dəniz xəritələri və üzmə üçün vəsaitlər korrektə edilməlidir.

Dənizçilərə Bildirişlərin hər buraxılışın öz sıra sayı var. Bildirişlərin sıralanması təqvim ili ərzində 1-dən başlayaraq aparılır.

Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi Əməliyyat Baş İdarəsinin Naviqasiya və Kartoqrafiya İdarəsinin Hidroqrafiya və Xəritəçəkmə Mərkəzinin Dənizçilərə Bildirişlərində ölkə daxili və xarici mənbələrdən daxil olan, Xəzər dənizində naviqasiya şəraitinin dəyişməsi haqqında məlumatlar dərc olunur. Xəritələrin, losiya və digər üzmə rəhbər sənədlərinin müasir səviyyədə saxlanılması üçün Hidroqrafiya və Xəritəçəkmə Mərkəzi dənizçilərdən aşağıdakı məlumatlar haqqında xəbər verməyi xahiş edir:

- 1) Dənizçilik üçün yeni tapılmış təhlükələr: bankalar, dayazlıqlar, daşlar, qayalar, vulkanik yaranmalar və s.;
- 2) Xəritələrin, losiyaların və digər üzmə üçün rəhbər sənədlərin ərazi ilə uyğunsuzluğu;
- 3) Dənizçilik təhlükəsizliyini təmin etmək və yerin təyini asanlaşdırmaq məqsədi ilə gözə çarpan məntəqələrin, obyektlərin və digər məlumatların xəritələrə daxil edilməsi.

Təhlükə haqqında məlumat verərkən, onun dəqiq yerini göstərmək lazımdır.

Kitablara əsaslandıqda onların nəşr ilini və səhifəsini qeyd etmək vacibdir. Xəritələrə və daxil olan coğrafi koordinatlara əsaslandıqda isə, məlumata aid olan xəritənin nəşr ili, xəritənin nömrəsi qeyd olunur. Məlumatlar Hidroqrafiya və Xəritəçəkmə Mərkəzinin aşağıdakı ünvanına göndərilməlidir:

AZ 1117, Bakı şəhəri,
Binəqədi rayonu, Biləcəri qəsəbəsi,
Yahya Hüseynov küçəsi,
Biləcəri-14 H/şəh.

Tel/ faks: (+99412) 404-79-25
e-mail: hydrography@mod.gov.az

Nautical charts and for sailing books should be immediately corrected according to Notices to Mariners. Each Notices to Mariners edition has its own ordinal number. Notices to Mariners numeration is keeping continuously during the calendar year. In Notices to Mariners, which published by Ministry of Defence of Azerbaijan Republic Centr of Hydrography and Cartography of Department of Navigation and Cartography of Operational Headquarters are issued in order to inform mariners about all changes of navigational situation on Caspian Sea obtained from inside of the country and foreign sources. To update charts and sailing directions for mariners are requested to inform Centr of Hydrography and Cartography about the following:

- 1) New detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) All divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) Necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to book issuing it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to:

AZ 1117, Baku,
Bilacari village,
Yahya Huseynov street,
Bilacari – 14 m/town

Tel/fax: (+99412) 404-79-25
e-mail: hydrography@mod.gov.az

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MÜDAFİƏ NAZİRLİYİ
ƏMƏLİYYAT BAŞ İDARƏSİ
NAVİQASIYA VƏ KARTOQRAFIYA İDARƏSİ
HİDROQRAFIYA VƏ XƏRİTƏÇƏKMƏ MƏRKƏZİ

MINISTRY OF DEFENCE OF AZERBAIJAN REPUBLIC
DEPARTMENT OF NAVIGATION AND CARTOGRAPHY
OF OPERATIONAL HEADQUARTERS
CENTRE OF HYDROGRAPHY AND CARTOGRAPHY



DƏNİZÇİLƏRƏ BİLDİRİSLƏR
NOTICES TO MARINERS

Çərşənbə axşamı, 1 noyabr 2016
Tuesday, 1 november 2016

268 – 283

XƏZƏR DƏNİZİ
CASPIAN SEA

I. ÜMUMİ MƏLUMAT
GENERAL INFORMATION

-

II. XƏRİTƏLƏRİN KÖRREKTURASI
CHARTS CORRECTION

268	Xəritə (Chart) 22 (Çap ili 2005) (Edition 2005) <i>Suiti adası</i> <i>Suiti island</i>		
Düzəltmək	Parlayan işarədə «Pr8M» xüsusiyyətləri «aPr5s8M» xüsusiyyətlərinə		
Correct	Features «F18M» at light beacon to features «WFL5s8M»	40° 28,2'	47° 29,1'

DB 199/07, RF 5580/07

269	Xəritələr (Charts) 232, 23B, 23 <i>Şah dili burnundan cənuba</i> <i>To the south of Shakh dili cape</i>		
Ləğv etmək	«İstiqlal» buruq platforması, «Bax xəbərdar.» yazısı və DB 265(M)/16 əsasən xəbərdarlıq mətni		

Delete	Drilling platform «İstiqlal», inscription «See caution» and caution text promulgated by NM 265(T)/16 Ləğv etmək DB 265(M)/16 Cancel NM 265(T)/16 Ləğv etmək DB 34(3)(M)/16 Cancel NM 34(3)(T)/16 Ləğv etmək DB 189/16 Cancel NM 189/16	39° 56,8'	50° 25,1'	SX 114/16, D.o. 1750/16 DB 187/16 Çap səhvi
270 (M)	Xəritələr (Charts) 232, 23B, 23(1) <i>Şah dili burnundan cənuba</i> <i>To the south of Shakh dili cape</i>			
(T)				
Çəkmək	1. «İstiqlal» buruq platforması	39° 55,3'	50° 23,3'	
Plot	Drilling platform «İstiqlal», 2. Platformada «bax xəbərdar.» yazısı Inscription «see caution» at platform 2. Mətn (bax yapşdırmaya) Text (see sticker)	39° 55,3'	50° 23,3'	SX 114/16, D.o. 1750/16
271 (M)	Xəritələr (Charts) 21, 22 <i>Çeçen adası</i> <i>Chechen island</i>			
(T)				
Çəkmək	1. Yüksəldilmiş ehtiyatlı üzmə rayonu, «bax xəbərdar.» yazısı sahil xəttini və nöqtələr arasında Precautionary Area, inscription «see caution» between coastline and positions	43° 59,6'	47° 51,9'	
Plot		44° 15,1'	47° 51,9'	
		44° 03,2'	47° 58,6'	
		43° 59,1'	48° 02,0'	
		43° 55,3'	48° 00,2'	
		43° 52,4'	47° 52,0'	
		43° 58,4'	47° 51,9'	
	2. Mətn (bax yapşdırmaya) Text (see sticker)			RF 2751(M)/16
272	Xəritələr (Charts) 21(1,3) 22(1,2) (Çap ili 2015) (Edition 2015) <i>Sulak burnu</i> <i>Sulak cape</i>			
Əlavə etmək	1. Parlayan işarədə «Şimali Sulak» yazısı Inscription «Northern Sulak» at light beacon	43° 21,1'	47° 29,0'	
Add				
Ləğv etmək	2. Parlayan işarədə «dağıl» yazısı Inscription «ru» at light beacon	43° 21,1'	47° 29,0'	
Delete	3. Parlayan işarədə «dağıl» yazısı Inscription «dest» at light beacon	43° 21,1'	47° 29,0'	
				Çap səhvi, RF 3590/16
273	Xəritə (Chart) 22 <i>Turali burnu</i> <i>Turali cape</i>			
Ləğv etmək	1. Parlayan işarədə «sönmüş» yazısı Inscription «extinct» at light beacon	42° 52,1'	47° 41,8'	
Delete	2. Parlayan işarə Light beacon	42° 52,1'	47° 41,8'	
Çəkmək	3. Turali mayakı, işiq aUzPr6s14M Turali lighthouse, light WLFL6s14M Ləğv etmək DB 96(M)/16 Cancel NM 96(T)/16	42° 52,1'	47° 41,8'	RF 3591/16
Plot				

274	Xəritə (Chart) 23 <i>Şərq sahilı</i> <i>East coast</i>		
Ləğv etmək	«Neptun» buruq platforması, «Bax xəbərdar.» yazısı və DB 152(M)/16 əsasən xəbərdarlıq mətni		
Delete	Drilling platform «Neptun», inscription «See caution» and caution text promulgated by NM 152(T)/16 Ləğv etmək DB 152(M)/16 Cancel NM 152(T)/16	39° 27,7'	52° 42,9'
			RF 3722/16
275 (M)	Xəritələr (Charts) 21, 22 <i>Xəzər dənizinin şimal hissəsi</i> <i>Northern part of Caspian sea</i>		
(T)			
Çəkmək	«Neptun» buruq platforması	44° 28,0'	48° 47,0'
Plot	Drilling platform «Neptun»		RF 3723(M)/16
276	Xəritələr (Charts) 2310, 2321, 231, 231, 23A, 23B <i>Türkan reydi</i> <i>Turkan road</i>		
Ləğv etmək	115 №-li rayonun sərhədləri arasında		
Delete	Border of area № 115 between	40° 21,10'	50° 13,00'
		40° 19,00'	50° 13,00'
		40° 19,00'	50° 11,50'
	(2310 xəritənin çərçivəsi) (border of chart 2310)	40° 19,35'	50° 10,50'
	(2321 xəritənin çərçivəsi) (border of chart 2321)	40° 19,50'	50° 10,00'
		40° 20,00'	50° 08,50'
		40° 22,00'	50° 08,05'
			SX123/16
277	Xəritələr (Charts) 2320(1), 2323(2), <i>Makarov bankasından cənuba</i> <i>To the south of Makarov bank</i>		
Düzəltmək	1. 23 №-li rayonun adı «üzmək üçün qadağandır» «xüsusi rejimli üzmə» adına		
Correct	Areas № 23 name «Banned for navigation» to «sailing with special regime»	39° 59,6'	50° 04,0'
	2. 23 №-li rayonun adı «üzmək üçün qadağandır» «xüsusi rejimli üzmə» adına		
	Areas № 23 name «Banned for navigation» to « sailing with special regime »	39° 55,0'	50° 06,0'
			SX124/16
278 (M)	Xəritələr (Charts) 2327A, 2327 <i>Böyük-Zirə adasından şimala</i> <i>To the north from Boyuk-Zira island</i>		
(T)			
Çəkmək	Yanalma çallayı	40° 18' 29,7"	49° 55' 59,0"
Plot	Mooring buoy		SX 52/16, D.o. 1019/16

279 (M) **Xəritə (Charts) 232(2) (Çap ili 2015) (Edition 2015)**
Səngi-Muğan adası
(T) *Səngi-Muğan island*
Ləğv etmək **Mayakda RMK**
Delete **RC at lighthouse**

39° 45' 25" 49° 35' 03"

DB 47(M)/16

Xəritə (Chart) 232

(M) Xəbərdarlıq.

Platformaya 1 mildən az məsafədə yaxınlaşmaq qadağandır (DB 270(M)/16)

(T) Caution

To approach to platform at distance less than 1 mile is forbidden (NM 270(T)/16)

Xəritə (Chart) 23B

(M) Xəbərdarlıq.

Platformaya 1 mildən az məsafədə yaxınlaşmaq qadağandır (DB 270(M)/16)

(T) Caution

To approach to platform at distance less than 1 mile is forbidden (NM 270(T)/16)

Xəritə (Chart) 21

(M) Xəbərdarlıq.

Rayonda (44°00'N 47°56'E) dərinlikləri xəritədə göstətiləndən 0,3-1,7 m aşağıdadır.

Üzmə zamanı dənizçilər ehtiyat etməlidir (DB 271(M)/16)

(T) Caution

Depths are 0,3-1,7 m less than charted in the area (44°00'N 47°56'E).

Mariners should exercise caution when navigating in the area (NM 271(T)/16)

Xəritə (Chart) 22

(M) Xəbərdarlıq.

Rayonda (44°00'N 47°56'E) dərinlikləri xəritədə göstətiləndən 0,3-1,7 m aşağıdadır.

Üzmə zamanı dənizçilər ehtiyat etməlidir (DB 271(M)/16)

(T) Caution

Depths are 0,3-1,7 m less than charted in the area (44°00'N 47°56'E).

Mariners should exercise caution when navigating in the area (NM 271(T)/16)

**III. KİTABLARIN KORREKTURASI
BOOKS CORRECTION
КОРРЕКТУРА КНИГ**

280 Книга 1003 «Лоция Каспийского моря» изд.1997 г.

1. Стр. 93. Строка 28. Вычеркнуть и взамен поместить:

«Маяк Туралинский установлен в 7 кбт к WNW от мыса Турали.».

(ИМ 280(1)/16), РФ 3618(1)/16)

2. Стр. 103. Строка 3. Корректуру по ИМ 140/09 РФ 1821/029 не числить.

(ИМ 280(2)/16), РФ 3618(2)/16)

3. Стр. 226. Строка 9. После строки поместить

«Предупреждение. Всем судовладельцам, государственным органам, эксплуатирующим суда отечественных и зарубежных морских компаний, оперирующих в казахстанском секторе Каспийского моря.

Под воздействием природных факторов береговая линия и рельеф морского дна казахстанского сектора моря подвержены изменениям. Некоторые берега часто размываются и разрушаются, изменяются глубины, заносятся устьевые участки рек и премещаются дельты. Характер побережья и отдельные участки морского дна изменяются под влиянием деятельности человека, строятся различные искусственные сооружения, в том числе порты, молы, пристани, прокладываются кабели, производятся дноуглубительные работы.

В казахстанском секторе Каспийского моря судам рекомендуется следовать по рекомендованным путям, показанным на картах различных масштабов. Данные рекомендованные пути в настоящее время являются наиболее безопасными в навигационном отношении.

Для того чтобы точно, безопасно, в установленные сроки провести судно по заранее выбранному, наиболее выгодному пути, необходимо иметь морские навигационные карты, откорректированные АО «Казахстан ГИС Центр» в 2012 году. Данные карты заказываются в АО «Казахстан ГИС Центр» по адресу: г.Алматы, ул. Жарокова, 210А.

Судоводители, во избежание навигационных происшествий, при плавании в узкостях или при неблагоприятных погодных условиях должны руководствоваться Лоцией Каспийского моря (адм. № 1003 изд. 1997 г.), Режимом плавания судов в Каспийском море (адм. № 4051 изд. 2005 г.) и морскими навигационными картами.

При входе в порты, расположенные в казахстанском секторе Каспийского моря, капитан судна, во избежание навигационных происшествий, независимо от государственной принадлежности должен запросить у диспетчера порта порядок входа (выхода) для дальнейшего следования по рекомендованному пути в акваторию порта.» (ИМ 280(3)/16), РФ 4035/16)

281 Книга 2003 «Средства навигационного оборудования и расписания передач навигационных и гидрометеорологических сообщений. Каспийское море» изд.1989 г.

1	2	3	4	5
981	Западного мола Нефтяной гавани 43°00,8' 47°28,4' *			(ИМ 281/16), РФ 4636/16
955	Туралинский 43°00,0' 43°30,1' *	БлДлПрбс пр2,0 тм 4,0 14М *	Белый щит с двумя черными горизон- тальными полосами, укрепленный на красной трехгранной металлической башне *	* (ИМ 281/16), РФ 3637/16
1090	Сулакский Северный		Белый щит с двумя красными горизон- тальными полосами, укрепленный на красной трехгранной металлической башне 28 26 *	* (ИМ 281/16), РФ 3637/16

282 Книга 4051-AR «Режим плавания судов в Каспийском море» изд. 2000 г.

1. Стр. 9. В таблице 6 в графах 1-3 вычеркнуть сведения о районе № 23.

(DB 282(1)/16, SX 124/16)

2. Стр. 9. В таблице 6 в графах 1-3 вычеркнуть сведения о районе № 115.

(DB 282(2)/16, SX 123/16)

3. Стр. 30. Вычеркнуть сведения по району № 23 (заголовок, описание, координаты, перечень карт).

(DB 282(3)/16, SX 124/16)

4. Стр. 31. Вычеркнуть сведения по району № 115 (заголовок, описание, координаты, перечень карт).

(DB 282(4)/16, SX 123/16)

5. Стр. 9. В корректуре по ИМ 266(3)/16 в графе 3 исправить номер страницы «35» на «30».

(DB 282(5)/16, Çap səhvi)

6. Стр. 10. Таблица 8. В графах 1-3 поместить:

1	2	3
23	К югу от банки Макарова	39

(DB 282(6)/16, SX 124/16)

7. Стр. 39. Строка 10 сверху. После строки поместить:

К югу от банки Макарова

Р а й о н № 23. Район ограничен линиями, соединяющими точки:

- 1) 39° 44,5'N, 49° 58,0'E 7) 39° 58,0'N, 50° 22,0'E
2) 39° 58,0'N, 49° 58,0'E 8) 39° 46,5'N, 50° 22,0'E
3) 39° 58,0'N, 50° 02,0'E 9) 39° 39,0'N, 50° 17,3'E
4) 40° 00,0'N, 50° 02,0'E 10) 39° 39,0'N, 50° 06,7'E
5) 40° 00,0'N, 50° 06,0'E 11) 39° 44,5'N, 50° 06,7'E
6) 39° 58,0'N, 50° 06,0'E

Карты № 33002, 33003, 32000, 32001, 31004, 31005.

(DB 282(7)/16, SX 124/16)

283 Dənizçilərə Bildirişlər Buraxılış 6 – 2016-cı il
Notices to Mariners Issue 6 - 2016

1. Səh. 9. 218(M)/16 Dənizçilərə Bildirişdə «233(2) (Çap ili 2015) (Edition 2015)» xəritəni ləğv etmək.
(DB 283/16)

Page 9. In the Notice to Mariners 218(T)/16 delete cart «233(2) (Çap ili 2015) (Edition 2015)».
(NM 283/16)

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MÜDAFİƏ NAZİRLİYİ
ƏMƏLİYYAT BAŞ İDARƏSİ
NAVİQASIYA VƏ KARTOQRAFIYA İDARƏSİ
HİDROQRAFIYA VƏ XƏRİTƏÇƏKMƏ MƏRKƏZİNİN RƏİSİ

CHIEF OF THE CENTRE OF HYDROGRAPHY AND CARTOGRAPHY
OF DEPARTMENT OF NAVIGATION AND CARTOGRAPHY
OF OPERATIONAL HEADQUARTERS
OF MINISTRY OF DEFENCE OF AZERBAIJAN REPUBLIC